

Solabar, fatis contraria fata rependens.

Nunc eadem fortuna viros tot casibus actos

Insequitur: ¿quem das finem, rex magne, laborum? 245

Antenor potuit, mediis elapsus Achivis,

Illyricos penetrare sinus, atque intima tutus

Regna Liburnorum, & fontem superare Timari:

Unde per ora novem vasto cum murmure montis

It mare proruptum, & pelago premit arva sonanti. 250

Hic tamen ille urbem Pataví, sedesque locavit

Teucrorum, & genti nomen dedit, armaque fixit

Troia: nunc placida compositus pace quiescit.

Nos, tua progenies, coeli quibus annis arcem,

Naribus [infandum] amissis, unius ob iram 255

Prodimur, atque Italis longè disjungimur oris.

„ Careando con aquellos crueles *Hados*
 „ Estos contrarios *Hados* que me abonan.
 „ Pero ahora veo que á tan insignes *Heroes*
 „ Una mesma fortuna cruel derrota. 244
 „ Decid pues ¿qual sea el fin; ó *Rey Supremo!*
 „ Que á estos trabajos, qual *Piadoso* impongas?
 „ *Antenor*, que saliendo fugitivo
 „ Por medio de los *Griegos*; de *Esclavonia*
 „ Los senos pudo penetrar seguro,
 „ Y entrar hasta las partes mas remotas
 „ De los Reynos de *Croacia*: y de el *Timaró*
 „ Pasar pudo la fuente caudolosa,
 „ En la parte en que yendo con violencia
 „ En cada una de nueve grandes bocas
 „ Qual mar, y con gran ruido de aquel monte
 „ Su rapidéz profunda el campo agovia. 250
 „ Hizo en aqueste sitio felizmente
 „ La gran Ciudad de *Padua* numerosa,
 „ Colocó á los *Troyanos* sus asientos
 „ Le dió nombre á su *Gente*, y de la *Troya*
 „ Las armas colocò, y ahora ya muerto
 „ En agradable paz su alma se goza.
 „ Y Nosotros tus altos *Descendientes*
 „ Que nos dás el Alcazar de la *Gloria*
 „ Padeemos, perdidas nuestras naves,
 „ (¡ Cosa indigna!) por la ira de una sola; 255
 „ Y estamos de este modo tan distantes
 „ De nuestra amada *Italia*, y de sus costas.

¿Hic pietatis honos? ¿sic nos in scepra reponis?

Olli subridens hominum sator atque Deorum,

Vultu, quo cœlum tempestatesque serenat,

Oscula libavit natæ: dehinc talia fatur: 260

Parce metu, Cytherea: manent immota tuorum

Fata tibi; cernes urbem, & promissa Larvini

Mœnia, sublimemque feres ad sidera cœli

Magnanimum Æneam: neque me sententia vertit.

Hic tibi (fabor enim, quando hæc te cura remordet,

Longius, & volvens fatorum arcana movebo) 265

Bellum ingens geret Italia, populosque feroces

Contundet, moresque viris, & mœnia ponet:

Tertia dum Latio regnantem viderit æstas,

Ternaque transierint Rutulis hyberna subactis. 270

„ ¿Es este el premio á la Piedad devido?

„ ¿Asi nos restituyes nuestra Troya?

„ Sonriendose el Gran Padre de los Hombres

Y de los Dioses, en aquella hora,

Con el semblante alegre que serena

El cielo y tempestades horrorosas,

Le dió de paz los osculos á su Hija

Y despues le responde de esta forma: 260

„ Deja ya el miedo Cytheréa querida:

„ Que aquellos Hados, que á los tuyos tocan

„ Están inmóviles: ya verás tu mesma

„ La Ciudad y Murallas magestuosas

„ A la insigne Larvinia prometidas:

„ Hasta que al grande Eneas Tu mesma pongas

„ Entre los Astros de el hermoso cielo,

„ Pues jamás mi promesa se revoca.

„ Y pues tanto cuidado te acompaña

„ Te diré varias cosas (á tí sola) 265

„ Revolviendo á la larga los Arcanos

„ De los ocultos Hados que te abonan.

„ Este Varon Eneas irá á la Italia

„ Donde tendrá una Guerra poderosa

„ Hasta que dome los feroces Pueblos,

„ Les forme Leyes y Murallas ponga:

„ En los tres años que la grande Italia

„ Le mirare Señor de su Corona,

„ Y mientras se pasaren tres inviernos

„ De que de allí á los Rutulos despoja. 270

At puer *Ascanius*, cui nunc cognomen *Júlio*
 Additur, (*Ilus erat, dum res stetit Iliæ reg-*
no)
Triginta magnos volvendis mensibus orbes
Imperio explebit, regnumque à sede Larvini
Transferet, & longam multa vi muniet Al-
bam. 275
Hic jam tercentum totos regnabitur annos
Gente sub Heclorea: donec regina sacerdos
Marte gravis geminam partu dabit Iliæ pro-
lem.
Inde lupæ fulvo nutricis tegmine letus
Romulus excipiet gentem, & Marvortia con-
det 280
Mœnia, Romanosque suo de nomine dicet.
His ego nec metas rerum, nec tempora pono:
Imperium sine fine dedi. Quin aspera Juno,
Que mare nunc, terrasque metu, cœlumque
fatigat.

„ El Niño *Ascanio* á quien en este tiempo
 „ De *Julo* el sobrenombre se le apropria.
 „ (El que solamente *Ilo* se llamaba
 „ Quando existia el gran Reyno de la *Troya*)
 „ Reynará por treinta años en *Lavinia*
 „ De su Imperio ciñendo la Corona;
 „ Mudandolo despues, de aqueste asiento
 „ Al estado felice de *Alba longa*,
 „ La que resguardará con grande fuerza: 275
 „ Trescientos años durará esta gloria
 „ En los Heroes de *Hector* descendientes
 „ Que felices obtengan la corona:
 „ Hasta aquel tiempo en que la bella *Iliæ*
 „ Reyna y Sacerdotiza, con gran gloria,
 „ Preñada del Dios *Marte*, doble *Prole*
 „ A luz dará de un parto, generosa.
 „ *Romulo* alegre con la roja capa
 „ Que hará de piel de su Nutriz la *Loba*,
 „ Recibirá á esta Gente; y hará muros
 „ A la Ciudad de *Marte* la gran *Roma*, 280
 „ A cuyos hijos llamará *Romanos*;
 „ Derivacion que de su Nombre forma.
 „ A quienes Yo ni terminos señalo
 „ Ni tiempo determino á su corona
 „ Por que sin fin les concedí su Imperio.
 „ Y aunque *Juno* implacable en esta hora
 „ Por su zaña la tierra la agua y ayre
 „ Con tal miedro fatiga y alborota;

Consilia in melius referet, mecumque forebit

Romanos rerum dominos, gentemque togatam. 286

Sic placitum: veniet lustris labentibus etas,

Cum domus Assaraci Phthiam, clarasque Mycenae

Servitio premet, ac viciis dominabitur Argis.

Nascetur pulchra Trojanus origine Caesar, 290

Imperium Oceano, famam qui terminet astris:

Julius, à magno demissum nomen Julio.

Hunc tu olim caelo, spoliis Orientis onustum,

Accipies securam: vocabitur hic quoque votis.

Aspera tum positae mitescent saecula bellis. 295

Cana fides, & ⁺ Vesta, Remo cum fratre Quirinus

Jura dabunt: dirae ferro & compagibus arcibus

Claudentur belli portae: Furor impius intus

„ Mudará á mejor parte sus consejos,
 „ Y amparará conmigo sin demora 285
 „ A los Romanos dueños de la Tierra
 „ Insigne Gente de la ilustre Toga.
 „ Asi me agrada: y llegará aquel tiempo
 „ (Pasandose años) en que la famosa
 „ Casa de Asaraco á las dos Ciudades
 „ De Fthia, y Mycenae al servicio ponga,
 „ Y quedará (vencidos ya los Griegos)
 „ Dominando esta Casa por Señora.
 „ Nacerá despues de esto un Grande Cesar
 „ Troyano, de la Casta mas hermosa, 290
 „ Cuyo imperio termine en el Oceano,
 „ Y hasta los Astros su alta fama ponga:
 „ Julio se llamará, pues este nombre
 „ Esclarecido de el Gran Julio toma:
 „ A este, segura, lleno de despojos
 „ Del Oriente, recibirás tu propia
 „ En el Cielo á su tiempo, y él llamado
 „ Será qual Dios, con suplicas devotas.
 „ De ay la Paz gozarán aquellos Siglos
 „ Depuestas las contiendas belicosas. 295
 „ La Religion, la antigua Fé, y Quirino
 „ Con el Hermano Remo darán norma
 „ En la Ley: y tambien las crueles Puertas
 „ De la Guerra sangrienta y horrorosa
 „ Se cerrarán á fierro con cerrojos.
 „ Mas: el impio Furor que dentro mora

Sæva sedens super arma, & centum vincibus
alienis

Post tergum nodis, fremet horridus ore cruen-
to.

Hæc ait, & Maja genitum demittit ab alto, 300

Ut terra, utque novæ pateant Carthaginis
arces

Hospitio Teucris: ne sati nescia Dido

Finibus arceret. Volat ille per aëra magnum

Remigio alarum, ac Libyæ citus astitit
oris: 305

Et jam jussa facit: ponuntque ferosia Pœni

Corda, volente Deo; imprimis regina quietum

Accipit in Teucros animum, mentemque be-
nignam.

At pius Æneas per noctem plurima volvens,

Ut primum lux alma data est, exire, locos-
que 310

Explorare novos, quas vento accesserit oras;

Qui teneant (nam inculta videt) hominesne,
feræne,

„Echado encima de nocivas armas
„Estará preso con cadenas gordas,
„Y los brazos atados á la espalda
„Bramará horrible con sangrienta boca. 300
„Esto dice: y del Cielo al Dios Mercurio,

Hijo de Maya, por Ministro toma,
Embiandolo á que tierras y murallas
De la nueva Carthago se dispongan

A servir de hospicio á los Troyanos:
No sea que Dido, como quien ignora

Los Hados, los arroje de sus tierras.
Mercurio luego que el precepto toma,

Usando el remo de las alas, vuela
Por el ayre, de la Africa á las costas. 305

Cumple el mandato; y los Cartagineses
Deponen la fiereza sin demora

Del corazon, por voluntad de Jove:
Ante todos la Reyna generosa

El ánimo pacifico dispone
Y un afecto benigno á los de Troya.

Pero el Piadoso Eneas que se desvela
Revolviendo en la noche muchas cosas,

Al punto que la luz del dia amanece
Determina salir sin mas demora

A registrar aquellos nuevos bosques,
Y á las que el viento le condujo costas. 310

¿Quien las habite? (pues las mira incultas)

¿Si viven Hombres, ó si Fieras moran?

Querere constituit: sociisque exacta referre.

Classem in convexo nemorum, sub rupe cavata,

Arboribus clausam circum, atque horrenti-
bus umbris 315

Occulit: ipse uno graditur comitatus Achate,

Bina manu lato crispans hastilia ferro.

Cui mater media sese tulit obvia sylva,

Virginis os habitumque gerens, & virginis
arma 319

Spartana: vel qualis equos Threïssa fatigat
Harpalice, volucrumque fuga prævertitur
Hebrum.

Namque humeris de moreabilem suspende-
rat arcum

Venatrix, dederatque comas difundere ventis:

Nuda genu, nodoque sinus collecta fluentes.

Ac prior: Heus, inquit, juvenes, monstrate
mearum 325

Vidistis si quam hic errantem forte sororum,

Succindam pharetra, & maculosæ tegmine
lynceis;

Y en haviendolas visto, como fueren
Decir á sus amigos esas cosas.

Y haviendo de salir deja la Armada
Entre los bosques, bajo de una roca

Hueca, rodeada de arboles frondosos,
Y bien oculta con espesas sombras. 315

El sale, y solamente se acompaña
De el fiel *Acates*, y dos hastas toma

Con lenguetas de fierro guarnecidas,
Y blandiendolas parte sin demora:

A quien su Madre *Venus* al encuentro
En medio de la Selva se confronta

Con el semblante y trage de *Doncella*,

Y armas de Virgen de *Lacedemonia*,
O *Harpalice* de *Tracia*, que Caballos

Corriendo, excede al *Hebro* presurosa. 321
Porque traia suspenso de los ombros
El arco diestro, como Cazadora,

Y daba las madexas de su pelo
Bueltas al viento que formaban ondas:

Desnuda á la rodilla, y con un nudo
Recogidos los pliegues de la ropa: 324

Y ella primero „ ¡O Jovenes (les dice)

„ Si acaso visteis por aqui andar sola
„ Una de mis hermanas que anda á caza

„ Ceñida con la aljava, y con la tosca
„ Manchada piel de el *Lynce* á las espaldas:

„ O á gritos acosando presurosa

*Aut spumantis apri cursum clamore premen-
tem.*

Sic Venus: at Veneris contra sic filius orsus:

*Nulla tuarum audita mihi, neque visa soro-
rum:* 330

*¡O! quam te memorem virgo? namque haudti-
bi vultus*

Mortalis, nec vox hominem sonat: ó Dea certe,

*¿ An Phœbi soror, an Nympharum sanguinis
una?*

*Sis felix, nostrumque leves quæcumque labo-
rem:* 334

Et quo sub cœlo tandem, quibus orbis in oris

*Jaſtemur, doceas: ignari hominumque loco-
rumque*

Erramus, vento huc & vastis fluctibus æli:

*+ Multa tibi ante aras nostro cadet hostia dex-
tra.*

*Tunc Venus: Haud equidem tali me dignor ho-
nore.* 339

Virginibus Tyriis mos est gestare pharetram,

Purpureoque alte suras vincire cothurno.

„ El paso al *Jarvali* que espumas echa,

„ Mostradmela ó decidme su derrota.

Asi *Venus* les dice: mas su *Hijo*

Al punto le responde aquestas cosas:

„ No he oydo ni visto por aqui que alguna

„ De tus hermanas ande de esa forma 330

„ ¡O hermosa *Virgen!* ¿ Quien diré que eres?

„ Pues ni tu rostro de *mortal* se nota,

„ Ni en la voz ser *Muger* te manifiestas;

„ Y asi por cierto juzgo que eres *Diosa!*

„ ¿ Mas por ventura hermana eres de *Febo?*

„ ¿ O de la sangre de las *Nynfas* gozas?

„ Mas seas quien fueres: senos favorable,

„ Alivia nuestras penas y congojas;

„ Y enseñanos tambien en que regiones

„ Estemos arrojados, ó en que costas

„ De el orbe nos hallemos: que ignoramos

„ Los lugares y Gentes que los moran. 336

„ Porque á estos Puertos hemos arribado

„ Arrojados del viento y bastas olas:

„ Y te ofrecemos que ante tus altares

„ Mil sacrificios nuestra lealtad ponga.

Entonces *Venus* le responde: „ Cierto

„ Que no soy digna Yo de tantas honras.

„ El cargar esta aljava, en las *Doncellas*

„ *Cartagineses* es costumbre y moda; 340

„ Y con las cintas del calzado rojo

„ Atár alto las fimbrias de la ropa.

Punica regna vides, Tyrios, & Agenoris urbem:

Sed fines Libyci, genus intractabile bello.

Imperium Dido Tyria regit urbe profecta, 334

Germanum fugiens: longa est injuria, longæ

Ambages; sed summa sequar fastigia rerum.

Huic conjux Sichæus erat, ditissimus agri

Phœnicum, & magno miseræ dilectus amore:

Cui pater intactam dederat, primisque jurat

Ominibus: sed regna Tyri germanus habebat 349

Pygmalion, scelere ante alios immanior omnes.

Quos inter medius venit furor: ille Sichæum

Impius ante aras, atque auri cæcus amore,

Clam ferro incautum superat, securus amoram 354

Germanæ; factumque diu celavit: & ægram,

„ Los Reynos de *Cartago* estás mirando,
 „ Los *Tyrios* vés, y la Ciudad famosa
 „ De *Agenor*: mas de la *Africa* los fines,
 „ Gente intratable en Guerras espantosas.
 „ La *Tyria Dido* rige aqueste Imperio,
 „ Que de *Tyro* salió, su Ciudad propia,
 „ Huyendo las crueldades de su Hermano:
 „ Y pues para contarla es larga historia,
 „ Larga la injuria, largos los rodeos,
 „ Diré lo principal de aquestas cosas. 346
 „ Esta *Dido* era esposa de *Siqueo*,
 „ Riquísimo hombre en la *Fenicia* toda
 „ En haciendas de campo, y era amado
 „ Con grande amor de la infelíz Señora,
 „ A quien su *Padre* concedió aún *Doncella*
 „ Pues estas eran sus primeras Bodas.
 „ Pero poseía *Pigmalion* su hermano
 „ De los Reynos de *Tyro* la corona: 350
 „ Aqueste *Pigmalion* aventajaba
 „ En maldad y crueldad las gentes todas
 „ Que ser poseidas de el furor pudieran:
 „ El que impio ante las aras le despoja
 „ La vida ocultamente al buen *Siqueo*
 „ Que incauto y sin recelo alguno mora.
 „ Hizolo ciego del amor de el oro,
 „ Y despreciando de su hermana hermosa
 „ El amor á *Siqueo*: y este delicto
 „ Oculta (simulando muchas cosas)

[*Multa malus simulans*] *vana spe lusit amantem.*

Ipsa sed in somnis inhumati venit imago

Conjugis, ora modis attollens pallida miris.

Crudeles aras, trajectaque pectora ferro

Nudarvit: cacumque domus scelus omne re-
texit. 360

Tum celerare fugam, patriaque excedere sua-
det,

Auxiliumque vie; veteres tellure recludit

Thesaurus, ignotum argenti pondus & auri.

His commota fugam Dido, sociosque parabat.

Conveniunt, quibus aut odium crudele ty-
ranni, 365

Aut metus acer erat: naves, que forte paratę,

Corripiunt, onerantque auro: portantur avari

Pigmalionis opes pelago, dux foemina facti.

Devenere locos, ubi nunc ingentia cernes

„ Y á la infeliz amante burlar supo
 „ Con vanas esperanzas y lisonjas. 356
 „ Pero la Imagen propia, de el *Esposo*
 „ Que aun de tierra carece y justas honras,
 „ En sueños se aparece, descubriendo
 „ Pálido el rostro en señas misteriosas.
 „ Las *Aras* donde cruel muerte recibe
 „ A *Dido* enseña, y de la misma forma
 „ El pecho atravesado; y de la casa
 „ Todo aquel gran delito que ella ignora: 360
 „ Demás de esto, la fuga le persuade,
 „ Y que su *Patria* misma deje pronta;
 „ Descubriendo en ayuda de el camino
 „ De tesoros antiguos la gran copia
 „ De oro y de plata que la misma *Dido*
 „ Estar ocultos, y aun el peso ignora.
 „ Con estas cosas luego conmovida
 „ La fuga agita, y compañeros toma:
 „ Juntanse al punto aquellos, que ó el odio
 „ O el miedo del *Tyrano* cruel congoja; 365
 „ Y las naves que acaso prevenidas
 „ Estaban en el puerto luego aprontan;
 „ Cargaronlas de oro en el momento,
 „ Y llevan por el Mar las sumas todas
 „ Del avariento *Pigmalion*: y *Dido*
 „ Era la Capitana de la flota.
 „ Arribaron por fin á estos lugares
 „ Donde grandes murallas verás ahora,]

Moenia, surgentemque novæ Carthaginis ar-
cem: 370

Mercatique solum, facti de nomine Byrsam;

Taurino quantum possent circumdare tergo.

* *¿Sed vos qui tandem? ¿quibus aut venistis*
ab oris?

¿Quove tenetis iter? Quærenti talibus ille 374

Suspirans, imoque trahens à pectore vocem:

¡O Dea! si prima repetens ab origine pergam,

Et vacet annales nostrorum audire laborum,

Ante diem clauso componet vesper Olympo.

Nos Troja antiqua (si vestras forte per aures

Troje nomen iit,) diversa per æquora vec-
tos, 380

Forte sua Libycis tempestas appulit oris.

1 *Sum pius Æneas, raptos qui ex hoste Penates*

2 *Classe veho mecum, fama super aethera notus.*

3 *Italiam quero patriam, & genus ab Jove*
summo. 384

Y el alcazar que están edificando
De la nueva *Carthago* populosa; 370
Para este fin comprando el suelo *Byrsa*
(Que por aqueste hecho así le nombran)
Quanto cercasen con la piel de un *Toro*.
¿Mas quienes sois vosotros? ¿De que costas
Venisteis? ¿Donde vais? Dijo: y *Eneas*
A quien inquiriere semejantes cosas,
Suspirando y sacando las palabras
De lo intimo del pecho, en esta forma
Responde en breve: „ ¡O Diosa! si empezara
Desde su origen á decir mi historia, 376
Y tu escuchar quisieras los anales
De nuestros infortunios y congojas,
Antes saldria el lucero de la tarde,
El olimpo cubriendose de sombras.
Nosotros de la antigua *Troya* somos
(Si oído haveis el nombre de la *Troya*)
De donde nos sacó nuestra desdicha:
Y despues de vaguear por varias costas
Una gran tempestad (como acostumbra)
A estas de la *Libya* nos arroja. 381
Soy el *Pio Eneas*, que á mis caseros *Dioses*
Que arrebaté al *Contrario* en fuerza honrosa
Llevo en mi armada, y por aqueste hecho
Mi fama á las Estrellas se remonta:
Soy Descendiente de el Supremo *Jove*,
Y á *Italia* busco que es mi *Patria* propria.

Bis denis Phrygium conscendi navibus aquor,

Matre Dea monstrante viam, data fata se-
cutus :

Vix septem convulsa undis, Euroque su-
persunt.

Ipsè ignotus, egens, Libya deserta peragro,

Europa, atque Asia pulsus. Nec plura que-
rentem 389

Passa Venus, medio sic interfata dolore est:

Quisquis es, haud (credo) invisus cœlestibus,
auras 391

Vitales carpis, Tyriam qui adveneris urbem.

Perge modo, atque hinc te Reginae ad limina
perfer.

Namque tibi reduces socios, classemque rela-
tam 394

Nuntio, & in tutum versis aquilonis actam:

Ni frustra augurium vani docuere parentes.

Aspice bis senos letantes agmine cygnos,

Ætherea quos lapsa plaga Jovis ales aperto

Con veinte naves bien aderezadas

A las aguas entré del mar de Troya, 385

Sali siguiendo mis precisos Hados,

Mostrandome la via mi Madre Diosa:

Pero ahora apenas me han quedado siete

Maltratadas del Euro y de las ondas;

Y así desconocido é indigente

Arrojado de la Asia y de la Europa

Vaguéo por los desiertos de la Libya.

No sufre Venus que adelante corran

De Eneas las quejas: antes le interrumpe

Asi entre su dolor y su congoja. 390

Seas quien fueres: Yo creo que eres dichoso

Y amado de los Dioses: Y pues gozas

Los vitales alientos y has podido

Llegar por fin á la Ciudad famosa

De Cartago: de aquesta selva marcha

De la Reyna al palacio sin demora;

Pues Yo te afianzo que hallarás en salvo

Tus compañeros y tu amada flota;

La que al puerto impelida vá en seguro

Pues ya los vientos favorables soplan: 395

Si es que en vano mis Padres no me dieron

De adivinar secretos la alta norma.

Mira esos doce Cysnes, que contentos

Y que á manera de esquadron se forman;

A quienes la Ave á Jove consagrada,

De la region del ayre presurosa

Turbabat cælo: nunc terras ordine longo

Aut capere, aut captas jam despectare vi-
dentur. 400

Ut reduces illi ludunt stridentibus alis,

Et cætu cinxere polum, cantusque dedere:

Haud aliter puppesque tuæ, pubesque tuorum

Aut portum tenet, aut pleno subit ostia velo.

† *Perge modo, & qua te ducit via, dirige*
gressum. 405

Dixit: & avertens rosea cervice refulsit:

Ambrosiæque comæ divinum vertice odorem

Spiravere: pedes vestis defluxit ad imos:

Et vera incessu patuit Dea. Ille ubi matrem

Agnovit, tali fugientem est voce secu-
tus: 410

¿Quid natum toties crudelis tu quoque falsis

Ludis imaginibus? ¿cur dextre jungere dextram

Non datur, ac veras audire, & reddere vo-
ces?

Talibus incusat, gressumque ad mœnia tendit.

„ Baxando perturbaba á cielo claro:

„ Pero en grande orden ya, las tierras ahora

„ O parece las vén para elegir las,

„ O en las electas ya todos se gozan 400

„ Bolviendo de su guerra: pues alegres

„ Rebatiendo las alas se desahogan,

„ Y en circulo elevados por el ayre

„ Dan dulces cantos con su voz sonora.

„ No de otra suerte tus perdidas naves

„ Y la flor de los tuyos generosa

„ O ya en el Puerto se halla á la hora de esta,

„ O al mismo Puerto á vela llena aborda.

„ Anda pues, y por donde guía el camino

„ Dirige el paso sin hacer demora. 405

„ Dijo; y dando la buelta en aquel punto

Resplandeci6 su cuello como Rosa,

Y los cabellos de su real cabeza

Dieron de la ambrosia suaves aromas:

Dexa caer á los pies las vestiduras,

Y en el andar se descubri6 ser *Diosa*.

Luego que *Eneas* conoce ser su *Madre*

Y que se iba, le habla en esta forma: 410

„ ¡Ah cruel *Madre!* ¿Por qué á tu caro *Hijo*

„ Tu tambien burlas con tus falsas formas?

„ ¿Por qué no me concedes abrazarte,

„ Te hable como *Hijo*, y como á *Madre* te oiga?

Con tales quejas á su *Madre* arguye,

Y acia los muros el camino toma.

+ *At Venus obscuro gradientes aëre sepsit:* 415

+ *Et multo nebula circum Dea fudit amictu:*

Cernere ne quis eos, neu quis contingere posset,

Molirire moram, aut veniendi poscere causas.

Ipsa Paphum sublimis abit, sedesque revisit

Lata suas: ubi templum illi, centumque Sa-
bæo 420

Thure calent aræ, sertisque recentibus ha-
lant.

Corripuere viam interea, qua semita monstrat:

Jamque ascendebant collem, qui plurimus urbi

Imminet, adversasque aspectat desuper ar-
ces. 424

Miratur molem Æneas, magalia quondam:

Miratur portas, strepitumque, & strata
viarum.

Instant ardentes Tyrii, pars ducere muros,

Molirique arcem, & manibus subvolvere saxa:

Pars optare locum tecto, & concludere sulco.

Mas *Venus*, ya que se iban, los rodea
De un ayre condensado, y niebla gorda: 416

Porque no pueda alguno divisarlos
Ni hacerles daño en qualesquiera formas.

Ni pueda detenerlos inquiriendo
Las causas de venir por esas costas.

Mas ella por el ayre se fue á *Pafos*,

Y sus regiones bolvió á ver gustosa;

Donde le es consagrado un grande Templo,

En el que cien altares con aromas

Perfuman de el incienso de la Arabia

Y con guirnaldas de recientes rosas. 425

En tanto *Eneas* y *Acates* por la senda
Que se descubre, su camino toman:

Y subiendo despues á un gran collado
Que sobre la Ciudad descuella toda,

Mira desde la cumbre los Palacios
Que á su frente magnificos se forman:

Admira *Eneas* las Maquinas soberbias
Donde poco hace havia pequeñas chozas: 425

Vé las puertas y tráfago de Gentes,
Y las calzadas que camino forman.

Trabajan con ardor los fuertes *Tyrios*:

La una parte los Muros perfecciona,
Construye el alto Alcazar, y levanta

Con las manos las piedras, y las rocas.

La otra parte lugar para su casa
Busca, y lo cerca con la sanja honda.

*Jura magistratusque legunt, sandumque
senatum.* 430

Hic portus alii effodiunt: hic alta theatris

Fundamenta locant alii; immanesque columnas

Rupibus excidunt, scenis decora alta futuris.

Qualis apes estate nova per florea rura 434

Exercet sub sole labor, cum gentis adultos

Educunt foetus; aut cum liquentia mella

Stipant, & dulci distendunt nectare cellas;

*Aut onera accipiunt venientum; aut agmine
fado*

Ignarum fucos pecus á præsepibus arcent.

*Fervet opus, redolentque thymo fragrantia
mella.* 440

O fortunati, quorum jam moenia surgunt,

Aeneas ait, & fastigia suspicit urbis.

Infert se septus nebula (mirabile dictu)

*Per medios, miscetque viris; neque cernitur
ulli.* 444

En el Real Consistorio y Magistrados
Y en el Santo Senado se empleaba otra. 430

Aqui los Puertos socababan unos,
Y alli los otros los cimientos forman
Para los altos Theatros que disponen.

Otros columnas grandes y preciosas
De piedra labran para que á los Theatros,
Y futuras Escenas sirvan de honra.

Al modo que el trabajo á las Abejas
Fatiga en el Estio, que calurosas
Andan al Sol por los floridos campos,

O quando de el enxambre oculto arrojan
A sus hijuelos como ya formados,
O quando mieles liquidas acopian,
O llenan allá dentro sus casillas
Y de nectar purísimo rebosan. 437

O reciben la carga á las que vienen,
O quando á modo de esquadron se forman,
Y á los ladrones zanganos ociosos
De sus pesebres ó colmena arrojan.

Sigue la obra en fervor y de tomillo
Las dulces mieles la fragancia brotan. 440

„ ¡O dichosos aquellos (dice Eneas)

„ Cuyas altas murallas ya se forman!

De la Ciudad admira la eminencia,
Y cubierto de niebla (¡rara cosa!)

Se mezcla entre los hombres, y no hay uno

Que alli le pueda ver, ni le conozca.

Lucus in urbe fuit media, latissimus umbra;
Quo primum jactati undis, & turbine Pœni
Effodere loco signum, quod regia Juno
Monstrarat, caput acris equi: sic nam fore
bello
Egregiam, & facilem victu per secula gentem.
Hic templum Junoni ingens Sidonia Dido 450
Condebat, donis opulentum, & numine Divæ:
Ærea cui gradibus surgebant limina, nexæ
que
Ære trabes: foribus cardo stridebat ahenis.
Hoc primum in luco nova res oblata timorem
Leniit: hic primum Æneas sperare salutem
Ausus, & afflictis melius confidere rebus. 456
Namque sub ingenti lustrat dum singula tem-
plo,
Reginam opperiens; dum quæ fortuna sit urbi,

De la Ciudad al medio estaba un bosque
 Muy alegre por la continua sombra 445
 Donde al principio fueron los Fenicios
 Arrojados de el viento, y de las olas:
 De aquel lugar una señal sacaron
 Que les descubre Juno Reyna hermosa,
 Y es de un gentil Caballo la cabeza:
 Denotando que en estas bastas costas
 Seria por siglos en la guerra insigne
 Y tambien muy frugal la Gente toda:
 Aquí un gran Templo la Sidonia Dido
 De la gran Juno fabricaba en honra 450
 Enriquecido con Tesoros grandes,
 Y un bello simulacro de la Diosa:
 Cuyos umbrales de metal en gradas
 Se levantan, y están las vigas todas
 Trabadas con metal, y crugia el quicio
 Por las puertas de bronce que le agovian.
 Primeramente aquí por una nueva
 Cosa hallada en tal bosque, se minoran
 Los temores á Eneas, y así se atreve
 A esperar el remedio á sus congojas, 455
 Y en medio de el tropél de sus trabajos
 Confiar mejor en las adversas cosas.
 Porque esperando á que la Reyna venga
 Entre tanto que vé las varias obras
 En aquel grande Templo, y que se admira
 De la fortuna que la Ciudad goza:

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
 PAUL FANCHI FIASCHI
 11.11.11

Atificumque manus inter se, operumque laborem

Miratur; videt Iliacas ex ordine pugnas, 460

Bellaque jam fama totum vulgata per orbem:

Atridas, Priamumque, & sævum ambo Achillem.

Constitit, & lacrymans; ¿Quis jam locus (inquit) Achate,

Que regio in terris nostri non plena laboris?

En Priamus, sunt hic etiam sua præmia laudi: 465

Sunt lacrymæ rerum, & mentem mortalia tangunt.

Solve metus: feret hæc aliquam tibi fama salutem.

Sic ait, atque animum pictura pascit inani,

Multa gemens, largoque humectat flumine vultum.

Namque videbat, uti bellantes Pergama circum 470

Hæc fugerent Graii, premeret Trojana juvenus:

Hæc Phryges: instaret curru cristatus Achilles.

Ya advierte la destreza de los Maestros,

Y ya el trabajo de las grandes obras.

Y mientras esto admira, vé pintadas

Por su serie las Guerras de la Troya: 460

Guerras que por la fama divulgadas

Ya se miraban en la tierra toda.

Mira á Priamo á los dos Hijos de Atreo,

Y á Aquiles, que mas cruel que ambos se nota.

Paróse aqui y llorando, al Compañero

Dice: „ ¡O Acates! ¿Que lugar, que costa,

„ O que region habrá que ya no se halle

„ De nuestros infortunios noticiosa? 464

„ Mira aqui á Priamo: mas tambien advierte

„ Los premios que á su esfuerzo correspondan!

„ Aqui el humano pecho conmovido

„ De nuestros infortunios triste llora.

„ Dexa pues todo miedo: que esta fama

„ verás que gran provecho te ocasiona.

Así dice: y el ánimo divierte

De la pintura solo con las sombras,

Y entre largos gemidos su semblante

Humedece de lagrimas la copia.

Porque miraba á todos batallando

Al cerco de los muros de la Troya: 470

Por aqui vé á los Griegos como huyen

Que la Troyana Juventud acosa:

Por alli á los Troyanos, y en su Carro

Aquiles (con plumages) cruel asombra: